

大阪府來大阪的外國人患者接診實際情  
況調查  
結果報告書【另附】

2019 年 3 月

# 多國語言醫療工具市場服務調查

※調查內容是 2018 年 11 月份時點的內容。

## ●針對外國人患者

### ○多國語言對應的病歷表等

・免費版

實施機構	特定非營利活動法人多文化共生中心京都 和歌山大學系統工學部吉野研究室
名稱	多國語言醫療問診系統 M <sup>3</sup> (M 立方)
服務簡介	去醫院前，能夠在家中透過網絡簡單地進行多國語言問診。還可以把問診的內容打印出來並帶到醫院。
對應語言	英語、中文、朝鮮語、葡萄牙語、印度尼西亞語、簡單的日語
官網網址	<a href="https://sites.google.com/site/tabunkam3/">https://sites.google.com/site/tabunkam3/</a>

實施機構	公益財團法人山梨縣國際交流協會
名稱	緊急資訊指南手冊《7 國語言兒童急救指南》
服務簡介	應對夜間・休息日急症情況的「小兒初期急救醫療中心」的資訊中，按症狀分類記載有急救核對表、多國語言問診表，以及家庭護理方法等。
對應語言	英語、中文、葡萄牙語、西班牙語、韓語、泰語、他加祿語
官網網址	<a href="http://www.yia.or.jp/foreign_residents/e_book_medical.html">http://www.yia.or.jp/foreign_residents/e_book_medical.html</a>

實施機構	特定非營利活動法人多文化共生中心京都
名稱	多國語言問診表製作系統「TackPad」
服務簡介	多國語言科目問診(8 診療科)，也能夠翻譯由患者自由記錄的內容，結果用雙語並列表示
對應語言	英語、中文、韓語・朝鮮語、葡萄牙語、西班牙語
官網網址	<a href="http://is.tackpad.net/">http://is.tackpad.net/</a>

實施機構	一般社團法人訪日外國人醫療支援機構
名稱	日本醫院指南
服務簡介	是一個讓到訪日本的外國人在受傷或生病時，能夠簡單檢索接診外國人的醫療機構的應用程式。
對應語言	英語・中文
官網網址	<a href="https://itunes.apple.com/jp/app/id1296151839?mt=8">https://itunes.apple.com/jp/app/id1296151839?mt=8</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jammsva.hospitalguide&amp;hl=ja">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jammsva.hospitalguide&amp;hl=ja</a>

實施機構	NPO 法人國際交流 Hearty 港南台、公益財團法人神奈川國際交流財團
名稱	多國語言醫療問診表

服務簡介	為了讓不會說日語的外國人在生病或受傷時，能夠用母語向醫師傳達其症狀而製作的問診表。
對應語言	中文、韓語・朝鮮語、他加祿語、葡萄牙語、西班牙語、越南語、英語、泰語、印度尼西亞語、柬埔寨語、尼泊爾語、老撾語、德語、俄語、法語、波斯語、阿拉伯語、克羅地亞語
官網網址	<a href="http://www.kifjp.org/medical/index.html">http://www.kifjp.org/medical/index.html</a>

實施機構	公益財團法人茨城縣國際交流協會
名稱	醫療手冊
服務簡介	是一本彙集了外國人在前往醫院時的基本應對及症狀表現等，各國語言與日語的對照表小冊子。
對應語言	英語、中文、葡萄牙語、泰語、他加祿語、西班牙語、韓語、印度尼西亞語、越南語
官網網址	<a href="https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/index.html">https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/index.html</a>